

## NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1029/2012

z 25. októbra 2012,

ktorým sa zavádzajú núdzové autonómne obchodné preferencie pre Pakistan

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(1)</sup>,

keďže:

(1) Vzťah medzi Európskou úniou (ďalej len „Únia“) a Pakistanskou islamskou republikou (ďalej len „Pakistan“) je založený na dohode o spolupráci, ktorá nadobudla platnosť 1. septembra 2004 <sup>(2)</sup>. Jedným z jej hlavných cieľov je zabezpečiť podmienky na zvýšenie a rozvoj obchodu medzi zmluvnými stranami dohody o spolupráci a podporovať ho. Zásadným prvkom tejto dohody je tiež dodržiavanie ľudských práv vrátane základných pracovných práv a demokratických zásad.

(2) Po intenzívnych monzúnových dažďoch v júli a auguste 2010 zasiahli zničujúce povodne rozsiahle územia Pakistanu, najmä oblasti Balúčistan, Khyber Pakhtunkhwa, Pandžáb, Sindh a Gilgit-Baltistán. Podľa zdrojov Organizácie Spojených národov záplavy zasiahli približne 20 miliónov obyvateľov a 20 % územia Pakistanu, čo predstavuje minimálne 160 000 štvorcových kilometrov, a v dôsledku toho zostalo 12 miliónov ľudí v stave akútnej potreby humanitárnej pomoci.

(3) V takejto situácii je humanitárna pomoc samozrejme primárnym nástrojom a Únia zohráva v tejto oblasti od vzniku tejto núdzovej situácie vedúcu úlohu, pretože sa zaviazala poskytnúť Pakistanu núdzovú pomoc v objeme presahujúcom 423 miliónov EUR.

(4) Na podporu obnovy Pakistanu v tejto núdzovej situácii bude potrebné využiť všetky dostupné prostriedky vrátane navrhovaných výnimočných obchodných opatrení na podporu vývozu Pakistanu s cieľom prispieť

k jeho budúcemu hospodárskemu rozvoju a zároveň zabezpečiť, aby sa zachoval súlad a súdržnosť na všetkých úrovniach s cieľom vypracovať udržateľnú dlhodobú stratégiu.

(5) Rozsah tejto prírodnej katastrofy si vyžaduje okamžitú a rozsiahlu pomoc, ktorá by zohľadnila geostrategický význam partnerstva Pakistanu s Úniou, najmä pokiaľ ide o kľúčovú úlohu Pakistanu v boji proti terorizmu, a zároveň by prispela k celkovému rozvoju, bezpečnosti a stabilite regiónu.

(6) Vplyv autonómnych obchodných preferencií by malo byť možné konkrétne merať, pokiaľ ide o vytváranie pracovných miest, odstraňovanie chudoby a udržateľný rozvoj pracujúcich obyvateľov Pakistanu a chudobných.

(7) Európska rada vo Vyhlásení o Pakistane, ktoré je priložené k jej záverom zo 16. septembra 2010, poverila ministrov, aby urýchlene schválili komplexný balík krátkodobých, strednodobých a dlhodobých opatrení, ktoré pomôžu pri obnove a budúcom rozvoji Pakistanu, ktorého súčasťou sú okrem iného aj ambiciózne obchodné opatrenia nevyhnutné pre hospodársku obnovu a rast.

(8) Európska rada zdôraznila najmä svoje pevné odhodlanie udeliť výlučne Pakistanu väčší prístup na trh Únie prostredníctvom bezodkladného a časovo obmedzeného zníženia ciel na dovoz kľúčového tovaru z Pakistanu. S ohľadom na uvedené vyhlásenie Komisia navrhla balík uvádzajúci 75 colných položiek, ktoré sú špecifické pre kľúčové odvetvia vývozu Pakistanu v tých oblastiach, ktoré boli najviac postihnuté záplavami, pričom tvrdila, že zvýšenie vývozu Pakistanu do Únie v objeme 100 miliónov EUR alebo viac ročne by poskytlo skutočnú, podstatnú a zmysluplnú pomoc regiónu.

(9) Obchod Pakistanu s Úniou tvoria najmä textilné a odevné výrobky, ktoré v roku 2009 predstavovali 73,7 % vývozu Pakistanu do Únie. Pakistan tiež vyváža etanol a kožu, ktoré sú popri textilných a odevných výrobkoch citlivými priemyselnými výrobkami v niektorých členských štátoch, kde sú pracovné miesta v priemysle už v rôznej miere zasiahnuté globálnou recesiou. Tieto priemyselné odvetvia sa usilujú prispôsobiť novému globálnemu obchodnému prostrediu.

(10) Odvetvie textilu má kľúčový význam pre pakistanskú ekonomiku, pretože tvorí 8,5 % hrubého domáceho produktu a zamestnáva 38 % pracovnej sily, z ktorej približne polovicu tvoria ženy.

<sup>(1)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 13. septembra 2012 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 4. októbra 2012.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2004/870/ES z 29. apríla 2004 o uzavretí Dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Pakistanskou islamskou republikou (Ú. v. EÚ L 378, 23.12.2004, s. 22).

- (11) Vzhľadom na utrpenie obyvateľov Pakistanu spôsobené ničivými záplavami je preto vhodné rozšíriť výnimočné autonómne obchodné preferencie pre Pakistan prostredníctvom časovo obmedzeného pozastavenia všetkých ciel na určité výrobky, ktoré sú pre vývoz Pakistanu dôležité. Poskytnutie takýchto obchodných preferencií by malo mať iba obmedzený nepriaznivý vplyv na domáci trh Únie a nemalo by mať žiadny negatívny vplyv na najmenej rozvinutých členov Svetovej obchodnej organizácie (WTO).
- (12) Uvedené opatrenia sa navrhujú ako súčasť výnimočného balíka v reakcii na osobitnú situáciu v Pakistane. V žiadnom prípade by nemali tvoriť precedens pre obchodnú politiku Únie s inými krajinami.
- (13) Autonómne obchodné preferencie budú mať buď formu výnimky z cla na dovoz do Únie, alebo formu colných kvót.
- (14) Oprávnenie získať výhody z výnimočných autonómnych obchodných preferencií je podmienené dodržiavaním príslušných pravidiel pôvodu výrobkov a súvisiacich postupov Pakistanom a zapojením sa do efektívnej administratívnej spolupráce s Úniou s cieľom predchádzať rizikám podvodov. Vážne a systematické porušovanie podmienok oprávnenosti na preferenčné opatrenie, podvod alebo neposkytnutie administratívnej spolupráce na účely overovania pôvodu výrobkov by mali byť dôvodmi na dočasné pozastavenie preferencií.
- (15) Na účely vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a postupov, ktoré sa týkajú certifikácie pôvodu a administratívnej spolupráce, by sa mala uplatňovať časť I hlava IV kapitola 2 oddiel 1 a oddiel 1A nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>(1)</sup>, s výnimkou článkov 68 až 71, 90 až 97i a článku 97j ods. 2 týchto oddielov. Pokiaľ však ide o kumuláciu pôvodu, na takéto účely by malo byť povolené používať výlučne materiály s pôvodom v Únii. Regionálna kumulácia a iné typy kumulácie s výnimkou kumulácie materiálov s pôvodom v Únii by sa nemali uplatňovať vo vzťahu k stanovovaniu statusu pôvodu výrobkov, na ktoré sa vzťahujú autonómne obchodné preferencie stanovené podľa tohto nariadenia, aby sa v Pakistane zabezpečila dostatočná transformácia.
- (16) Rozšírenie autonómnych obchodných preferencií pre Pakistan si vyžaduje výnimku zo záväzkov Únie vyplývajúcich z článkov I a XIII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (GATT) podľa článku IX Dohody o založení WTO. Generálna rada WTO udelila takúto výnimku 14. februára 2012.
- (17) S cieľom zabezpečiť okamžitú a udržateľnú hospodársku obnovu Pakistanu po záplavách a v súlade s výnimkou WTO sa odporúča, aby sa dĺžka trvania autonómnych obchodných preferencií obmedzila do 31. decembra 2013.
- (18) S cieľom rýchle reagovať a zabezpečiť jednotnosť a správne fungovanie autonómnych obchodných preferencií pre Pakistan a s cieľom zaistiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia, pokiaľ ide o dočasné pozastavenie z dôvodu nedodržiavania colných postupov a povinností, z dôvodu vážneho a systematického porušovania základných zásad ľudských práv, demokracie a právneho štátu zo strany Pakistanu alebo z toho dôvodu, že Pakistan nedodržel podmienku zdržať sa od 1. júla 2012 zavedenia nových alebo zvyšovania existujúcich vývozných ciel alebo poplatkov s rovnocenným účinkom alebo akéhokoľvek iného obmedzenia alebo zákazu vývozu alebo predaja na vývoz akýchkoľvek materiálov, ktoré sa používajú na výrobu výrobkov, ktorých sa týka toto nariadenie, by sa mala na Komisiu preniesť právomoc prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie<sup>(2)</sup>.
- (19) S cieľom vykonať potrebné technické úpravy zoznamu tovaru, v prípade ktorého sa uplatňujú autonómne obchodné preferencie, a vyňať výrobky z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ak objemy dovozu, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, prekročia určitú hranicu, by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmenu a doplnenie príloh I a II s cieľom zohľadniť zmeny v kombinovanej nomenklatúre a vyňať výrobky z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (20) S cieľom bezodkladne sa zaoberať výrazne zvýšeným dovozom výrobkov oslobodených od cla, ktoré sa dovážajú do Únie a môžu mať nepriaznivý vplyv na výrobcov z Únie, by Komisia mala v rámci postupu pre naliehavé prípady prijať delegované akty, ktorými sa tieto výrobky vjmú z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

(21) Komisia by mala najneskôr dva roky od skončenia účinnosti tohto nariadenia predložiť Európskemu parlamentu a Rade správu o účinkoch týchto autonómnych obchodných preferencií. V uvedenej správe by sa mala nachádzať aj podrobná analýza účinkov týchto preferencií na hospodárstvo Pakistanu a ich vplyvu na obchod a príjmy Únie z ciel, ako aj na hospodárstvo a zamestnanosť v Únii. Pri vypracúvaní správy by Komisia mala zohľadňovať najmä účinok autonómnych obchodných preferencií, pokiaľ ide o vytváranie pracovných miest, odstraňovanie chudoby a udržateľný rozvoj pracujúcich obyvateľov Pakistanu a chudobných,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Preferenčné opatrenia

1. Výrobky s pôvodom v Pakistane, ktoré sú uvedené v prílohe I, sa pri dovoze do Únie oslobodzujú od cla.
2. Výrobky s pôvodom v Pakistane, ktoré sú uvedené v prílohe II, je povolené dovážať do Únie podľa osobitných ustanovení uvedených v článku 3.

#### Článok 2

##### Podmienky oprávnenosti na preferenčné opatrenia

1. Oprávnenie na získanie výhod z preferenčných opatrení zavedených článkom 1 je podmienené:
  - a) dodržiavaním pravidiel pôvodu výrobkov a súvisiacich postupov podľa ustanovení časti I hlavy IV kapitoly 2 oddielu 1 a oddielu 1A pododdielov 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 s výnimkou článkov 68 až 71, 90 až 97i a článku 97j ods. 2 uvedených oddielov. Pokiaľ však ide o kumuláciu pôvodu na účely určovania statusu pôvodu výrobkov, na ktoré sa vzťahujú opatrenia zavedené článkom 1 tohto nariadenia, povoľuje sa výlučne kumulácia materiálov s pôvodom v Únii. Regionálna kumulácia a iné typy kumulácie s výnimkou kumulácie materiálov s pôvodom v Únii nie sú povolené;
  - b) dodržiavaním metód administratívnej spolupráce podľa ustanovení časti I hlavy IV kapitoly 2 oddielu 1 pododdielu 3 nariadenia (EHS) č. 2454/93;
  - c) tým, že Pakistan nebude vážne a systematicky porušovať ľudské práva vrátane základných pracovných práv a základných zásad demokracie a právneho štátu;
  - d) tým, že Pakistan sa od 1. júla 2012 zdrží zavedenia nových alebo zvyšovania existujúcich vývozných ciel alebo poplatkov s rovnocenným účinkom alebo akéhokoľvek iného obmedzenia alebo zákazu vývozu alebo predaja na vývoz akýchkoľvek materiálov, ktoré sa primárne používajú na výrobu akýchkoľvek výrobkov, ktorých sa týkajú tieto preferenčné opatrenia a ktoré sú určené pre územie Únie.

2. V osvedčeniach o pôvode na formulári A vydaných príslušnými úradmi Pakistanu podľa tohto nariadenia je v kolónke 4 uvedené „Autonomous measure – Regulation (EU) No 1029/2012 <sup>(1)</sup>“ („Autonómne opatrenie – nariadenie (EÚ) č. 1029/2012“).

#### Článok 3

##### Colné kvóty

1. Výrobky uvedené v prílohe II je povolené dovážať do Únie oslobodené od cla v rámci limitov colných kvót Únie stanovených v uvedenej prílohe.

2. Colné kvóty uvedené v odseku 1 a v prílohe II spravuje Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

#### Článok 4

##### Vyňatie výrobkov z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia

1. Ak sa v kalendárnom roku 2012 alebo 2013 objem dovozu niektorého z výrobkov pochádzajúceho z Pakistanu a uvedeného v prílohe I na základe údajov colných orgánov o dovoze zvýši o 25 % alebo viac v porovnaní s priemerom za obdobie rokov 2009 až 2011, uvedený výrobok sa na zostávajúce obdobie daného roka vyjme z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Na účely tohto odseku je Komisia splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 6 s cieľom zmeniť a doplniť prílohu I na vyňatie uvedeného výrobku z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia na zostávajúce obdobie daného roka.

2. Po nadobudnutí účinnosti delegovaného aktu bude dovoz výrobku uvedeného v odseku 1 podliehať doložke najvyšších výhod alebo iným platným clám.

#### Článok 5

##### Technické úpravy príloh

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 6 s cieľom zmeniť a doplniť prílohy na začlenenie zmien a doplnení a technických úprav potrebných z dôvodu zmien a doplnení kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC.

#### Článok 6

##### Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 4 a 5 sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 4 a 5 sa Komisii udeľuje na obdobie platnosti tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 43.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 4 a 5 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie v ňom uvedenej právomoci. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článkov 4 a 5 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

#### Článok 7

##### Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.

#### Článok 8

##### Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený článkami 247a ods. 1 a 248a ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92<sup>(1)</sup>. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Uvedený výbor môže preskúmať každú záležitosť týkajúcu sa uplatňovania tohto nariadenia, ktorú predloží Komisia alebo o ktorú požiada členský štát.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

#### Článok 9

##### Dočasné pozastavenie

1. Ak Komisia zistí, že existuje dostatočný dôkaz o nedodržaní podmienok stanovených v článku 2, môže s cieľom

reagovať na túto naliehavosť prostredníctvom okamžite uplatniteľných vykonávacích aktov úplne alebo čiastočne pozastaviť preferenčné opatrenia stanovené v tomto nariadení na obdobie maximálne šiestich mesiacov za predpokladu, že predtým:

- informovala výbor uvedený v článku 8 ods. 1;
- vyzvala členské štáty, aby prijali preventívne opatrenia potrebné na ochranu finančných záujmov Únie alebo na zabezpečenie dodržiavania článku 2 Pakistanom;
- uverejnila oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* informujúce o tom, že existujú dôvody na opodstatnené pochybnosti o uplatňovaní preferenčných opatrení alebo o dodržiavaní článku 2 Pakistanom, ktoré môžu spochybniť jeho právo pokračovať vo využívaní výhod udelených týmto nariadením;
- informovala Pakistan o každom rozhodnutí prijatom v súlade s týmto odsekom predtým, ako nadobudne účinnosť.

2. Na konci obdobia dočasného pozastavenia Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov rozhodne buď o ukončení pozastavenia, alebo o predĺžení obdobia jeho uplatňovania.

3. Vykonávacie akty uvedené v odsekoch 1 a 2 sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 2.

4. Členské štáty oznámia Komisii všetky dôležité informácie, ktorými sa môže zdôvodniť dočasné pozastavenie preferenčných opatrení alebo jeho predĺženie.

#### Článok 10

##### Správa

Najneskôr 31. decembra 2015 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní a účinkoch tohto nariadenia.

#### Článok 11

##### Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Uplatňuje sa odo dňa jeho nadobudnutia účinnosti do 31. decembra 2013.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 25. októbra 2012

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
M. SCHULZ

*Za Radu*  
*predseda*  
A. D. MAVROYIANNIS

## PRÍLOHA I

## VÝROBKY OSLOBODENÉ OD CLA

Výrobky, na ktoré sa majú uplatňovať opatrenia, sú označené osemmiestnymi kódmi KN. Opis týchto kódov možno nájsť v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>(1)</sup>. Opis kódov KN sa uvádza iba na informačné účely.

Kód KN	Opis
0712 39 00	Sušené huby a hľuzovky, celé, rozrezané, v plátkoch, drvené alebo v prášku, ale ďalej neupravené (okrem húb rodu <i>Agaricus</i> , rodu <i>Auricularia</i> spp. a rodu <i>Tremella</i> spp.)
5205 12 00	Jednoduchá bavlnená priadza z nečesaných vlákien, obsahujúca 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s dĺžkovou hmotnosťou menšou ako 714,29 decitexa, nie však menšou ako 232,56 decitexa (metrické číslo presahujúce 14, ale nepresahujúce 43), neupravená na maloobchodný predaj
5205 22 00	Jednoduchá bavlnená priadza z česaných vlákien, obsahujúca 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s dĺžkovou hmotnosťou menšou ako 714,29 decitexa, nie však menšou ako 232,56 decitexa (metrické číslo presahujúce 14, ale nepresahujúce 43), neupravená na maloobchodný predaj
5205 32 00	Násobná (súkaná) alebo káblovaná bavlnená priadza z nečesaných vlákien, obsahujúca 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s dĺžkovou hmotnosťou menšou ako 714,29 decitexa, nie však menšou ako 232,56 decitexa (metrické číslo presahujúce 14, ale nepresahujúce 43), neupravená na maloobchodný predaj
5205 42 00	Násobná (súkaná) alebo káblovaná bavlnená priadza z česaných vlákien, obsahujúca 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s dĺžkovou hmotnosťou menšou ako 714,29 decitexa, nie však menšou ako 232,56 decitexa (metrické číslo presahujúce 14, ale nepresahujúce 43), neupravená na maloobchodný predaj
5208 11 90	Nebieleňé bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou najviac 100 g/m <sup>2</sup> , iné ako tkaniny na výrobu bandáží, obväzov a lekárskeho gázu
5208 12 16	Nebieleňé bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m <sup>2</sup> , nie však väčšou ako 130 g/m <sup>2</sup> , a so šírkou nepresahujúcou 165 cm
5208 12 19	Nebieleňé bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m <sup>2</sup> , nie však väčšou ako 130 g/m <sup>2</sup> , a so šírkou presahujúcou 165 cm
5208 13 00	Nebieleňé bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, vo väzbe trojvázbový alebo štvorvázbový keper vrátane väzby krížového kepra
5208 19 00	Ostatné nebieľé bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny
5208 21 90	Bieleňé bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou najviac 100 g/m <sup>2</sup> , iné ako tkaniny na výrobu bandáží, obväzov a lekárskeho gázu
5208 22 19	Bieleňé bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m <sup>2</sup> , nie však väčšou ako 130 g/m <sup>2</sup> , a so šírkou presahujúcou 165 cm
5208 22 96	Bieleňé bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 130 g/m <sup>2</sup> a so šírkou nepresahujúcou 165 cm
5208 29 00	Ostatné bieleňé bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny
5208 51 00	Potlačené bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou najviac 100 g/m <sup>2</sup>

(1) Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.



Kód KN	Opis
5208 52 00	Potlačené bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 200 g/m <sup>2</sup>
5208 59 90	Ostatné potlačené bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny
5209 11 00	Nebieleňé bavlnené tkaniny v plátrovej väzbe, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 200 g/m <sup>2</sup>
5209 12 00	Nebieleňé bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 200 g/m <sup>2</sup> , vo väzbe trojvázbový alebo štvorvázbový keper vrátane väzby krížového kepra
5209 19 00	Ostatné nebieľené bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny
5209 22 00	Bieleňé bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 200 g/m <sup>2</sup> , vo väzbe trojvázbový alebo štvorvázbový keper vrátane väzby krížového kepra
5209 29 00	Ostatné bieleňé bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny
5209 32 00	Farbené bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 200 g/m <sup>2</sup> , vo väzbe trojvázbový alebo štvorvázbový keper vrátane väzby krížového kepra
5211 12 00	Nebieleňé bavlnené tkaniny obsahujúce menej ako 85 % hmotnosti bavlny, v zmesi hlavne alebo výlučne s chemickými vláknami, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 200 g/m <sup>2</sup> , vo väzbe trojvázbový alebo štvorvázbový keper vrátane väzby krížového kepra
5407 81 00	Tkaniny z priadze, obsahujúce menej ako 85 % hmotnosti syntetických vlákien vrátane tkaniny z priadze zo syntetického monofilu, s dĺžkovou hmotnosťou 67 decitexov alebo viac, s maximálnym priemerom najviac 1 mm, v zmesi hlavne alebo výlučne s vlnou, nebieľené alebo bieleňé
5407 82 00	Tkaniny z priadze, obsahujúce menej ako 85 % hmotnosti syntetických vlákien vrátane tkaniny z priadze zo syntetického monofilu, s dĺžkovou hmotnosťou 67 decitexov alebo viac, s maximálnym priemerom najviac 1 mm, v zmesi hlavne alebo výlučne s vlnou, farbené
5513 11 20	Tkaniny zo syntetických strižných vlákien, obsahujúce menej ako 85 % hmotnosti týchto vlákien, v zmesi hlavne alebo výlučne s bavlnou, s plošnou hmotnosťou nepresahujúcou 170 g/m <sup>2</sup> , v plátrovej väzbe, nebieľené alebo bieleňé, so šírkou 165 cm alebo menšou
5513 21 00	Tkaniny zo syntetických strižných vlákien, obsahujúce menej ako 85 % hmotnosti týchto vlákien, v zmesi hlavne alebo výlučne s bavlnou, s plošnou hmotnosťou nepresahujúcou 170 g/m <sup>2</sup> , v plátrovej väzbe, farbené
5513 41 00	Tkaniny zo syntetických strižných vlákien, obsahujúce menej ako 85 % hmotnosti týchto vlákien, v zmesi hlavne alebo výlučne s bavlnou, s plošnou hmotnosťou nepresahujúcou 170 g/m <sup>2</sup> , potlačené
6101 20 90	Pánske alebo chlapčenské bundy (vrátane lyžiarskych), vetrovky a podobné výrobky z bavlny, pletené alebo háčkové
6112 12 00	Teplákové súpravy zo syntetických vlákien, pletené alebo háčkové
6116 10 20	Prstové rukavice impregnované, potiahnuté alebo pokryté kaučukom, pletené alebo háčkové
6116 10 80	Palcové rukavice a rukavice bez prstov, impregnované, potiahnuté alebo pokryté plastmi alebo kaučukom, pletené alebo háčkové, a prstové rukavice, impregnované, potiahnuté alebo pokryté plastmi, pletené alebo háčkové
6116 92 00	Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstov z bavlny, pletené alebo háčkové
6116 93 00	Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstov zo syntetických vlákien, pletené alebo háčkové
6201 93 00	Pánske alebo chlapčenské bundy, vetrovky a podobné výrobky z chemických vlákien

Kód KN	Opis
6203 43 19	Pánske alebo chlapčenské nohavice a lýtkové nohavice zo syntetických vlákien (iné ako pracovné)
6204 22 80	Dámske alebo dievčenské komplety z bavlny (iné ako pracovné)
6204 62 90	Dámske alebo dievčenské krátke nohavice z bavlny
6207 91 00	Pánske alebo chlapčenské tielka a ostatné tričká, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky z bavlny
6208 91 00	Dámske alebo dievčenské tielka a ostatné tričká, nohavičky krátke a dlhé, neglizé, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky z bavlny
6211 43 10	Dámske alebo dievčenské zástery, kombinézy, plášte so zapínaním vzadu a ostatné pracovné odevy z chemických vlákien
6216 00 00	Rukavice prstové, palcové a rukavice bez prstov
6303 91 00	Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety a žalúzie, záclonové alebo posteľové drapérie z bavlny, iné ako pletené alebo háčkované
6303 92 90	Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety a žalúzie, záclonové alebo posteľové drapérie zo syntetických vlákien, iné ako netkané, iné ako pletené alebo háčkované
6303 99 90	Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety a žalúzie, záclonové alebo posteľové drapérie, iné ako z bavlny alebo syntetických vlákien, iné ako netkané, iné ako pletené alebo háčkované
6304 92 00	Ostatné interiérové textilie z bavlny, iné ako pletené alebo háčkované
6307 10 90	Handry na umývanie dlážky, handry na umývanie riadu, prachovky a podobné handry na čistenie, iné ako pletené alebo háčkované, iné ako netkané
6307 90 99	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky vrátane strihových šablón, iné ako pletené alebo háčkované, iné ako z plsti



## PRÍLOHA II

## VÝROBKY PODLIEHAJÚCE ROČNÝM BEZCOLNÝM KVÓTAM UVEDENÝM V ČLÁNKU 3

Výrobky, na ktoré sa majú uplatňovať opatrenia, sú označené osemmiestnymi kódmi KN. Opis týchto kódov možno nájsť v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87. Opis kódov KN sa uvádza iba na informačné účely.

Poradové číslo	Kód KN	Opis	Od nadobudnutia účinnosti do konca roka 2012	Od 1. 1. 2013 do 31. 12. 2013
09.2401	2207 10 00	Etylalkohol nenedaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 obj. % alebo vyšším	18 750 ton	75 000 ton
09.2409	4107 92 10	Lícové štiepenky z hovädzej (vrátane byvolích) usne, odchlpené, ďalej upravené po činení alebo krustovaní, iné ako surové kože	89 ton	356 ton
09.2410	4107 99 10	Hovädzie (vrátane byvolích) usne, odchlpené, ďalej upravené po činení alebo krustovaní, iné ako surové kože, iné ako neštiepané celé lícové a lícové štiepenky	90,25 tony	361 ton
09.2411	4203 21 00	Rukavice prstové, rukavice palcové a rukavice bez prstov z usne alebo kompozitnej usne, špeciálne určené na použitie v športe	361,75 tony	1 447 ton
09.2412	4203 29 10	Rukavice prstové, rukavice palcové a rukavice bez prstov z usne alebo kompozitnej usne, ochranné pre všetky profesie, iné ako špeciálne určené na použitie v športe	1 566,5 tony	6 266 ton
09.2413	ex 4203 29 90	Pánske a chlapčenské rukavice prstové, rukavice palcové a rukavice bez prstov z usne alebo kompozitnej usne, iné ako špeciálne určené na použitie v športe, iné ako ochranné pre všetky profesie	62,75 tony	251 ton
09.2414	ex 4203 29 90	Rukavice prstové, rukavice palcové a rukavice bez prstov z usne alebo kompozitnej usne, iné ako špeciálne určené na použitie v športe, iné ako ochranné pre všetky profesie, iné ako pánske a chlapčenské	135,5 tony	542 ton
09.2415	5205 23 00	Jednoduchá bavlnená priadza z česaných vlákien, obsahujúca 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s dĺžkovou hmotnosťou menšou ako 232,56 decitexa, nie však menšou ako 192,31 decitexa (metrické číslo presahujúce 43, ale nepresahujúce 52), neupravená na maloobchodný predaj	1 790 ton	7 160 ton
09.2416	5205 24 00	Jednoduchá bavlnená priadza z česaných vlákien, obsahujúca 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s dĺžkovou hmotnosťou menšou ako 192,31 decitexa, nie však menšou ako 125 decitexov (metrické číslo presahujúce 52, ale nepresahujúce 80), neupravená na maloobchodný predaj	1 276,25 tony	5 105 ton
09.2417	5208 39 00	Ostatné farbené bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny	421,25 tony	1 685 ton
09.2418	5209 39 00	Ostatné farbené bavlnené tkaniny, obsahujúce 85 % hmotnosti alebo viac bavlny, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 200 g/m <sup>2</sup>	689,25 tony	2 757 ton
09.2419	5509 53 00	Priadza (iná ako šijacia niť) zo syntetických strižných vlákien, v zmesi hlavne alebo výlučne s vlnou, neupravená na maloobchodný predaj	3 061 ton	12 244 ton

Poradové číslo	Kód KN	Opis	Od nadobudnutia účinnosti do konca roka 2012	Od 1. 1. 2013 do 31. 12. 2013
09.2420	6103 32 00	Pánske alebo chlapčenské saká a blejzre z bavlny, pletené alebo háčkové	249,75 tony	999 ton
09.2421	6103 42 00	Pánske alebo chlapčenské nohavice, nohavice s náprsenkou a plecnicami, lýtkové a krátke nohavice (iné ako plavky) z bavlny, pletené alebo háčkové	568,75 tony	2 275 ton
09.2422	6107 21 00	Pánske alebo chlapčenské nočné košele a pyžamy z bavlny, pletené alebo háčkové	167,5 tony	670 ton
09.2423	6108 31 00	Dámske alebo dievčenské nočné košele a pyžamy z bavlny, pletené alebo háčkové	374,5 tony	1 498 ton
09.2424	6109 90 20	Vrchné tričká (t-shirts), tielka a ostatné tričká z vlny alebo jemných chlpcov zvierat, alebo chemických vlákien, pletené alebo háčkové	297,5 tony	1 190 ton
09.2425	6111 20 90	Dojčenské odevy a odevné doplnky z bavlny, pletené alebo háčkové (iné ako prstové rukavice, palcové rukavice a rukavice bez prstov)	153,5 tony	614 ton
09.2426	6115 95 00	Pančuchové nohavice, pančuchy, podkolenky, ponožky a ostatný pančuchový tovar a obuv bez podrážok, z bavlny, pletené alebo háčkové (okrem pančuchového tovaru s odstupňovanou kompresiou, pančuchových nohavíc a pančúch, dámskych dlhých pančúch alebo podkolenok s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov)	2 263 ton	9 052 ton
09.2427	6204 62 31	Dámske alebo dievčenské bavlnené nohavice a lýtkové nohavice z denimu (iné ako pracovné)	1 892,75 tony	7 571 ton
09.2428	6211 42 90	Dámske alebo dievčenské odevy z bavlny	96,5 tony	386 ton
09.2429	6302 60 00	Toaletná a kuchynská bielizeň zo slučkovej uterákoviny (froté) alebo podobnej slučkovej textílie, z bavlny	9 602 ton	38 408 ton
09.2430	6302 91 00	Toaletná a kuchynská bielizeň z bavlny, iná ako zo slučkovej uterákoviny (froté) alebo podobnej slučkovej textílie	2 499,25 tony	9 997 ton
09.2431	6403 99 93	Obuv s vonkajšou podrážkou z kaučuku, plastov alebo kompozitnej usne a so zvrškom z usne, so stielkou s dĺžkou 24 cm alebo viac, pri ktorej nie je možné určiť, či ide o pánsku, alebo dámsku, iná ako športová obuv a obuv so zabudovanou ochrannou kovovou špičkou, nezakrývajúca členok, nie na drevenom základe ani platforme (bez vnútornej podrážky), iná ako obuv s priehlavkom vyrobeným z remienkov alebo s jedným alebo niekoľkými výrezmi, iná ako šľapky	60,5 tony	242 ton
09.2432	6403 99 96	Pánska obuv s vonkajšou podrážkou z kaučuku, plastov alebo kompozitnej usne a so zvrškom z usne, so stielkou s dĺžkou 24 cm alebo viac, iná ako športová obuv a obuv so zabudovanou ochrannou kovovou špičkou, nezakrývajúca členok, nie na drevenom základe ani platforme (bez vnútornej podrážky), iná ako obuv s priehlavkom vyrobeným z remienkov alebo s jedným alebo niekoľkými výrezmi, iná ako šľapky	363,25 tony	1 453 ton

Poradové číslo	Kód KN	Opis	Od nadobudnutia účinnosti do konca roka 2012	Od 1. 1. 2013 do 31. 12. 2013
09.2433	6403 99 98	Dámska obuv s vonkajšou podrážkou z kaučuku, plastov alebo kompozitnej usne a so zvrškom z usne, so stielkou s dĺžkou 24 cm alebo viac, iná ako športová obuv a obuv so zabudovanou ochrannou kovovou špičkou, nezakrývajúca členok, nie na drevenom základe ani platforme (bez vnútornej podrážky), iná ako obuv s priehlavkom vyrobeným z remienkov alebo s jedným alebo niekoľkými výrezmi, iná ako šľapky	172,75 tony	691 ton